

ความเข้าใจความหมาย ของถ้อยคำและสำนวนภาษาไทย ของนักศึกษา



นายบุญเลิศ กรุทเมือง

~~"This document is the property of the Thailand Information Center (TIC), Chulalongkorn University and is to be returned within two weeks to the Thailand Information Center, Ratasart building 3, Chulalongkorn University"~~

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของ การศึกษาตามหลักสูตรปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต
แผนกวิชามัธยมศึกษา

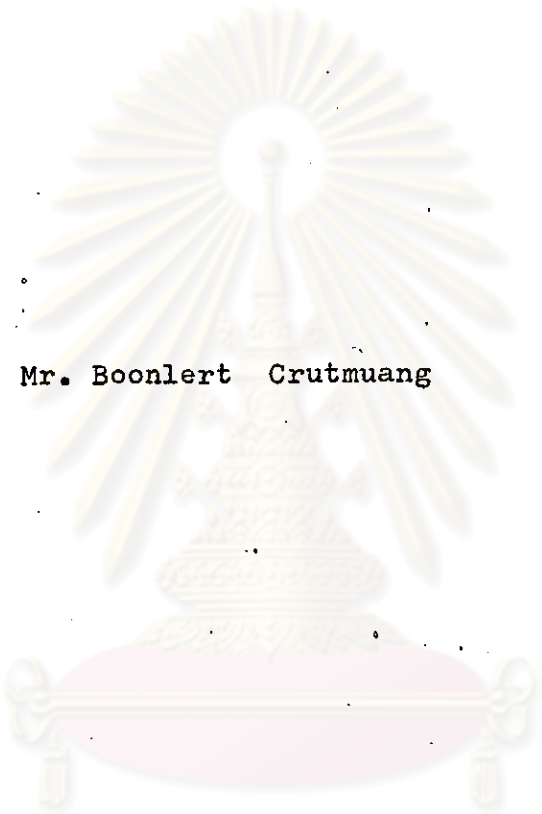
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. 2518

001399

I 16035112

STUDENT APPREHENSION OF THAI WORDS AND IDIOMS



Mr. Boonlert Crutmuang

ศูนย์วิทยุทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of Master of Education
Department of Secondary Education

Graduate School

Chulalongkorn University

1975

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้บัณฑิตวิทยาลัยนี้เป็นส่วนหนึ่ง
ของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญามหาบัณฑิต

.....
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

คณะกรรมการตรวจวิทยานิพนธ์

.....*ธีระสิทธิ์*.....ประธานกรรมการ

.....*ประจักษ์*.....กรรมการ

.....*วิมล*.....กรรมการ

อาจารย์ผู้ควบคุมการวิจัย อาจารย์ ดร. สวนิต ยมาภัย

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

หัวข้อวิทยานิพนธ์

ความเข้าใจความหมายของถ้อยคำและสำนวนภาษาไทยของนักศึกษา

ชื่อ

นายบุญเลิศ คุรุทเมือง

แผนกวิชา มัธยมศึกษา

ปีการศึกษา

2518

บทคัดย่อ



วัตถุประสงค์ของการวิจัย

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์รวมยอดสามประการคือ (ก) เพื่อศึกษาระดับความสามารถของนักศึกษาวิทยาลัยครูชั้นปีที่ 2 ในวิทยาลัยครูทั้งส่วนกลางและส่วนภูมิภาค ในการเข้าใจความหมายของถ้อยคำและสำนวนไทย (ข) เพื่อศึกษาว่า ความสามารถในการเข้าใจความหมายของถ้อยคำธรรมดา กับความสามารถในการเข้าใจถ้อยคำที่เป็นสำนวน มีความสัมพันธ์ซึ่งกันและกันหรือไม่ เพียงไร และ (ค) เพื่อศึกษาว่า ความแตกต่างระหว่างเพศ ระหว่างภูมิภาค ระหว่างผลสัมฤทธิ์ในการเรียนหมวดวิชาภาษาไทย และระหว่างผลสัมฤทธิ์ในการเรียนโดยทั่วไป มีผลต่อความสามารถของนักศึกษาในการเข้าใจความหมายของถ้อยคำและสำนวนภาษาไทยหรือไม่ เพียงไร

วิธีดำเนินการ

ผู้วิจัยได้สร้างแบบทดสอบความสามารถในการเข้าใจความหมายของคำไทย 2 แบบ คือ ถ้อยคำธรรมดา และถ้อยคำที่เป็นสำนวน แบบละ 60 ข้อ เป็นแบบเลือกตอบ (Multiple choice) แบบทดสอบได้ทดลองสอบก่อนที่จะนำมาเป็นแบบทดสอบจริง ตัวอย่างประชากรเป็นนักศึกษาชาย 182 คน และนักศึกษาหญิง 198 คน ซึ่งกำลังศึกษาอยู่ในระดับประกาศนียบัตรวิชาการศึกษาชั้นปีที่ 2 ปีการศึกษา 2517 ในวิทยาลัยครูส่วนกลาง 2 แห่ง ส่วนภูมิภาค 2 แห่ง ผู้วิจัยได้วิเคราะห์ข้อมูลโดยนำคะแนนที่ได้จากแบบทดสอบทั้ง 2 แบบ มาหาค่าสัมประสิทธิ์ความเชื่อถือได้ ค่าเฉลี่ย ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน ค่าสัมประสิทธิ์สหสัมพันธ์แบบเพียร์สัน และทดสอบค่า z

ผลของการวิจัย

1. ระบุความสามารถในการเข้าใจความหมายของคำทั้งแบบถ้อยคำธรรมดาและถ้อยคำที่เป็นสำนวนของนักศึกษาทั้งหมดได้ค่าคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 57.2342 ค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 13.3770

2. คะแนนความสามารถในการเข้าใจความหมายของถ้อยคำของนักศึกษาจากแบบทดสอบทั้ง 2 แบบ มีค่าสัมประสิทธิ์สหสัมพันธ์เท่ากับ .6315 มีนัยสำคัญที่ระดับ .01

3. คะแนนความสามารถในการเข้าใจความหมายของถ้อยคำของนักศึกษากับคะแนนหมวดวิชาภาษาไทย มีค่าสัมประสิทธิ์สหสัมพันธ์ วิทยาลัยครูชนบุรี เป็น .2926 วิทยาลัยครูจันทรเกษม เป็น .5149 วิทยาลัยครูพิบูลสงคราม เป็น .3932 วิทยาลัยครูอุตรดิตถ์ เป็น .4012 มีนัยสำคัญที่ระดับ .01

4. คะแนนความสามารถในการเข้าใจความหมายของถ้อยคำของนักศึกษากับคะแนนผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน ค่าสัมประสิทธิ์สหสัมพันธ์ วิทยาลัยครูชนบุรี เป็น .2905 วิทยาลัยครูจันทรเกษม เป็น .4962 วิทยาลัยครูพิบูลสงคราม เป็น .4007 วิทยาลัยครูอุตรดิตถ์ เป็น .4035 มีนัยสำคัญที่ระดับ .01

5. กลุ่มนักศึกษาหญิง มีความสามารถในการเข้าใจความหมายของถ้อยคำ ทั้ง 2 แบบ ดีกว่ากลุ่มนักศึกษาชาย อย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .01

6. กลุ่มนักศึกษาในวิทยาลัยครูส่วนกลาง มีความสามารถในการเข้าใจความหมายของถ้อยคำทั้ง 2 แบบ ดีกว่ากลุ่มนักศึกษาในวิทยาลัยครูส่วนภูมิภาค อย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .01

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Thesis Title Student Apprehension of Thai Words and Idioms
Name Mr. Boonlert Crutmuang
 Department of Secondary Education
Academic Year 1975

ABSTRACT

Purpose:

Using second year central and regional teachers' college students, the purpose of this study was threefold: (a) to examine the students' levels of apprehension of words and idioms; (b) to find out the correlation between their ability to apprehend selected ordinary words and idioms; and (c) to determine the influence of their sex, geographical setting, and scholastic achievement on their ability to apprehend.

Procedure:

Two sets of tests were designed by the author: the first one was ordinary word-oriented while the second was idiom-oriented. Both of them were of similar length and pattern, namely sixty multiple choice items. All of the items yielded relevant data after they had been pretested and systematically validated. One hundred eighty-two boys and one hundred ninety-eight girls took the tests. The results were then interpreted in terms of statistical means, standard deviations, Pearson's product moment correlations and the z-values.

Results:

1. The level of apprehension of ordinary words and idioms of the students was 57.2342 of the mean and 13.3770 of the standard deviation.

2. The students' ability to apprehend the material on the two tests was correlated; the correlation was .6315 at the .01 level of significance.

3. The correlation of the marks from the researcher's tests and their marks in subjects in the Thai language curriculum were: Thonburi: .2926, Chankasem: .5149, Pibulsongkram: .3932, Uttaradit: .4012, at the .01 level of significance.

4. The correlation of the marks from the researcher's tests and the marks of the students' general scholastic achievement were: Thonburi: .2905, Chankasem: .4962, Pibulsongkram: .4007, Uttaradit: .4035, at the .01 level of significance.

5. The group of girls scored higher than boys on these two tests at the .01 level of significance.

6. The group of students from the central region got higher marks than students from regional teachers' colleges on the tests at the .01 level of significance.

"This document is the property of the Thailand Information Center (TIC), Chulalongkorn University and is to be returned within two weeks to the Thailand Information Center, Ratasart Building 3, Chulalongkorn University"

กิติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จตามวัตถุประสงค์ด้วยความอนุเคราะห์ของ ศาสตราจารย์ ดร. จรูญทัศน์ พุกณะมาน อดีตหัวหน้าแผนกวิชามัธยมศึกษา ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธีระชัย ปุณณโชติ หัวหน้าแผนกวิชามัธยมศึกษา ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สวณิต ยมาภัย หัวหน้าภาควิชาวาทวิทยาและสื่อสารการแสดง ซึ่งเป็นอาจารย์ผู้ควบคุมการวิจัย ที่ได้ให้ความช่วยเหลือ แนะนำ และให้ข้อคิดอันเป็นประโยชน์ต่อการวิจัยเป็นอย่างดี ตลอดจน รองศาสตราจารย์ ประคอง กรรณสูต ที่ได้ให้ความกรุณาเกี่ยวกับการให้ความรู้และคำแนะนำในการใช้สถิติต่าง ๆ เป็นอย่างดียิ่ง อาจารย์ ฐะปะนีย์ นาครทรรพ ที่ได้กรุณาให้คำแนะนำที่เป็นประโยชน์อย่างยิ่งแก่ผู้วิจัย จึงขอกราบขอบพระคุณอาจารย์ทุก ๆ ท่านที่ได้กล่าวนามมาแล้วข้างต้นเป็นอย่างสูงไว้ ณ โอกาสนี้

นอกจากนี้ ผู้วิจัยขอขอบพระคุณ Mr. Kenneth pas ซึ่งได้กรุณาตรวจแก้ไขและให้คำปรึกษาเกี่ยวกับเทคนิคฉบับภาษาอังกฤษให้สำเร็จด้วยดี และขอขอบคุณคณะอาจารย์และนักศึกษาวิทยาลัยครูต่าง ๆ ที่ให้ความร่วมมือในการวิจัยครั้งนี้ให้สำเร็จลงด้วยดี

บุญเลิศ ทรัพย์เมือง

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

สารบัญ

หน้า

บทคัดย่อภาษาไทย	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	ฉ
กิตติกรรมประกาศ	ช
รายการตารางประกอบ	ฉ
รายการภาพประกอบ	ฉ



บทที่

1. บทนำ	1
/ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา	2
/วัตถุประสงค์ในการวิจัย	9
/ขอบเขตในการวิจัย.....	10
/สมมติฐานในการวิจัย	10
/ข้อจำกัดของการวิจัย	10
/ข้อตกลงเบื้องต้น	10
/ประโยชน์ที่ได้จากการวิจัย	11
/คำจำกัดความที่ใช้ในการวิจัย	11
2. การค้นคว้าและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง.....	13
การวิจัยในประเทศที่เกี่ยวข้องกับปัญหา	16
3. การดำเนินการวิจัย	20
ตัวอย่างประชากร	20
เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย.....	23
การรวบรวมและวิเคราะห์ข้อมูล	29

สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล	31
4. ผลการวิเคราะห์ข้อมูล	35
5. สรุปผลการวิจัยและขอเสนอแนะ	41
วัตถุประสงค์ของการวิจัย	41
ตัวอย่างประชากร	41
วิธีดำเนินการวิจัย	41
สรุปผลการวิจัย	42
การอภิปรายผลและขอเสนอแนะ	44
ขอเสนอแนะในการจัดโปรแกรมการเรียนการสอนภาษาไทย	48
ขอเสนอแนะสำหรับครูภาษาไทย	48
ขอเสนอแนะสำหรับการวิจัยต่อไป	49
ขอเสนอแนะสำหรับผู้ใช้ภาษาไทย	50
บรรณานุกรม	51
ภาคผนวก	56
ประวัติการศึกษา	104

รายการตารางประกอบ

ตารางที่

หน้า

1. จำนวนนักศึกษาที่ใช้เป็นตัวอย่างประชากร	20
2. ค่าเฉลี่ย และค่า z ของคะแนนที่นักศึกษาทำได้จากแบบทดสอบทั้ง 2 ชุด	37
3. ค่าสัมประสิทธิ์สหสัมพันธ์ระหว่างคะแนนที่นักศึกษาทำได้จากแบบทดสอบ ชุดที่ 1 และชุดที่ 2	38
4. ค่าสัมประสิทธิ์สหสัมพันธ์ระหว่างคะแนนที่นักศึกษาทำได้จากแบบทดสอบ ทั้ง 2 ชุด กับคะแนนหมวดวิชาภาษาไทยของนักศึกษาแต่ละแห่ง ...	39
5. ค่าสัมประสิทธิ์สหสัมพันธ์ระหว่างคะแนนที่นักศึกษาทำได้จากแบบทดสอบ ทั้ง 2 ชุด กับคะแนนผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักศึกษาแต่ละแห่ง..	40

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

รายการภาพประกอบ

ภาพ

หน้า

1. แผนภาพแสดงอำนาจจำแนกและระดับความยาก	ชุดที่ 1	คำที่มี	
ความหมายโดยตรง (ครั้งที่ 1)			66
2. แผนภาพแสดงอำนาจจำแนกและระดับความยาก	ชุดที่ 2	คำที่มี	
ความหมายโดยนัย (ครั้งที่ 1)			67
3. แผนภาพแสดงอำนาจจำแนกและระดับความยาก	ชุดที่ 1	คำที่มี	
ความหมายโดยตรง (ครั้งที่ 2)			68
4. แผนภาพแสดงอำนาจจำแนกและระดับความยาก	ชุดที่ 2	คำที่มี	
ความหมายโดยนัย (ครั้งที่ 2)			69
5. แผนภาพแสดงอำนาจจำแนกและระดับความยาก	ชุดที่ 1	คำที่มี	
ความหมายโดยตรง (ใช้เป็นเครื่องมือในการรวบรวมข้อมูล)... ..			70
6. แผนภาพแสดงอำนาจจำแนกและระดับความยาก	ชุดที่ 2	คำที่มี	
ความหมายโดยนัย (ใช้เป็นเครื่องมือในการรวบรวมข้อมูล)... ..			71

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย